

Instrucțiuni de utilizare originale

Detector de gaz cu alarmă vibratorie

TONI GasTest CH4 [ROU]

Versiunea 02/2026 începând cu versiunea SW 11

Nr. articol: 303007



Conținut

1.	Siguranța și personalul de operare	3
1.1	Unde poate fi utilizat aparatul?	3
1.2	Cerințe pentru personal	3
1.3	Clasă de protecție IP 64	3
2.	Ghidarea dispozitivului	4
2.1	Punerea în funcțiune/repunerea în funcțiune.....	4
2.2	Navigare în meniu	5
2.3	Înregistrare	5
2.4	Prezentare generală a domeniilor de măsurare și a domeniilor de afișare	6
3.	Detectarea scurgerilor	6
4.	Alimentare	7
5.	Actualizarea firmware-ului (firmware, opțiuni de meniu, extinderi) ..	7
6.	Mesaje/coduri de eroare	8
7.	Întreținere și service	8
8.	Eliminare	9
9.	Condiții de licență pentru sistemul de operare	9
10.	Condiții de garanție	9
11.	Date tehnice	10

Aspecte de siguranță și instrucțiuni privind utilizarea aparatului

Pentru a asigura siguranța maximă și pentru a evita funcționarea defectuoasă, este absolut necesar să respectați

instrucțiunile de utilizare!

Simboluri utilizate în acest manual de utilizare



Atenție: Atenție indică situații individuale și operațiuni specifice care trebuie respectate pentru utilizarea în siguranță a aparatului.



Indicații: Indicațiile conțin informații suplimentare utile și sfaturi de utilizare pentru utilizarea în siguranță a aparatului.

1. Siguranța și personalul de operare

1.1 Unde poate fi utilizat aparatul?

TONI este un aparat de măsură portabil, foarte sensibil, care servește la detectarea rapidă a celor mai mici scurgeri din instalația de gaz.

Pentru acest aparat se aplică următoarele indicații de siguranță pentru domeniul de utilizare:



Aparatul de măsură **TONI GasTest CH4 0 - 10.000 ppm** este calibrat numai pentru metan și afișează valori precise numai pentru acest gaz.

Utilizarea sa este limitată la localizarea scurgerilor de gaz și clasificarea calitativă a scurgerilor.

- Aparatul este destinat utilizării în instalații de gaz.
- Aparatul nu este omologat pentru utilizarea în zone cu risc de explozie.
- Aparatul nu trebuie utilizat în prezența amestecurilor explozive.

Respectați limitele indicate pentru domeniul de măsurare.

1.2 Cerințe pentru personal

Toate lucrările la conductele de gaz trebuie efectuate numai de personal calificat și competent, respectând toate specificațiile și regulile. Prin urmare, cerințele pentru personalul calificat și competent sunt o formare profesională și o experiență practică suficientă, precum și cunoștințe relevante:

- în regulamentul TRGI G-600,
- în tehnica de măsurare și în normele de siguranță și securitate la locul de muncă
- precum și certificate de participare la cursuri/seminarii frecvente.

Persoanele competente trebuie să fie numite în mod demonstrabil în scris de către antreprenor/furnizorul de servicii.

1.3 Clasă de protecție IP 64

Aparatul de măsură are clasa de protecție IP64 și este etanș la praf, precum și protejat împotriva stropirii cu apă din toate direcțiile.

Dacă aparatul a fost expus condițiilor acestei clase de protecție, acest lucru poate duce la măsurători eronate. Prin urmare, recomandăm să uscați aparatul, să înlocuiți filtrul și să efectuați o calibrare și, dacă este necesar, o reglare. Dacă este cazul, aparatul trebuie trimis la fabrică pentru o verificare suplimentară.

Capul senzorului este exclus din clasa de protecție IP 64

2. Ghidarea dispozitivului

2.1 Punerea în funcțiune/repunerea în funcțiune

Aparatul este livrat din fabrică complet calibrat. Nu sunt necesare măsuri speciale pentru prima punere în funcțiune.

După pornirea aparatului cu ajutorul **butonului Enter** (Pornit/Oprit), pe afișaj apar o dată datele/informațiile despre aparat și o notă privind înregistrarea aparatului în **Esders Connect**.

Pentru informații și avantaje privind înregistrarea aparatului, consultați capitolul 2.3 Înregistrare.

La utilizarea sondei, trebuie respectate următoarele:

- Fără impurități, fără deteriorări mecanice
- Gâtul de lebădă al sondei cu mufă / sondei de cameră:
 - Nu îndoii gâtul de lebădă cu un rază < 40 mm
 - Nu transportați dispozitivul ținându-l de capul sondei sau de gâtul de lebădă
 - Nu îndoii gâtul de lebădă cu unelte, de exemplu cu clești
 - Protejați sonda de picături și umiditate
 - Nu expuneți sonda la gaz de brichetă etc.



Atenție!

Dacă dispozitivul este utilizat la o perioadă îndelungată după livrare sau nu este utilizat pentru o perioadă îndelungată, bateria trebuie încărcată complet. Înainte de utilizare, aparatul trebuie lăsat să funcționeze o perioadă îndelungată în aer liber. Aparatul de măsură trebuie calibrat/reglat la intervale regulate. Cu toate acestea, cel puțin o dată pe an.

Asigurați-vă că sunt îndeplinite următoarele condiții pentru transport și depozitare:

- Curățați în prealabil conexiunile murdare.
- Aparatul trebuie încărcat și nu trebuie niciodată descărcat complet.
- Depozitați-l într-un loc uscat, la o temperatură cuprinsă între -20 și +60 °C.



Aparatul vă este livrat ambalat. Nu utilizați obiecte ascuțite pentru a deschide ambalajul. Eliminați materialul de ambalare în conformitate cu prevederile legale și normele locale în vigoare.

Verificați dacă livrarea este completă.

2.2 Navigare în meniu

Navigare în meniu	Meniu informații					
	Calibrare/reglare (în funcție de varianta dispozitivului)					
	Verificare 1 până la 8 (în funcție de varianta dispozitivului)					
	Memorie date					
	Setare	General	Limba	Oprește automată	Iluminare	Pornire imediată
		Data service/calibrare (în funcție de modelul aparatului)	Service	Blocare	Cal. 1	
					Cal. 1 Interval	
					Cal.1 Blocare	
	Testele 1 până la 8	Setările testelor sunt descrise în capitolele corespunzătoare referitoare la teste.				
	Selectarea imprimantei					
Setare dată/oră						
Înregistrare						

2.3 Înregistrare

După pornirea aparatului de măsură, apare inițial un cod QR pentru înregistrarea aparatului în **Esders Connect**. Scanând codul QR, veți accesa instrucțiunile pentru înregistrarea aparatului de măsură.

Imediat ce înregistrarea dispozitivului este finalizată, afișajul aparatului de măsură trece automat la meniul principal și veți primi un e-mail de confirmare la adresa de e-mail înregistrată în **Esders Connect**.

Dacă nu doriți să înregistrați aparatul de măsură în **Esders Connect**, puteți sări peste înregistrare apăsând **tasta F2**. Aparatul poate fi înregistrat și ulterior, din meniul Înregistrare.



Notă: Dacă aparatul de măsură nu este înregistrat în Esders Connect, următoarele funcții nu sunt disponibile:

- Pornirea imediată a opțiunii de meniu setate după pornirea dispozitivului
- Trimiterea/transmiterea datelor de măsurare în **Esders Connect**

2.4 Prezentare generală a domeniilor de măsurare și a domeniilor de afișare

Gaz	Opțiuni de meniu	Domeniu de afișare(A) Domeniu de măsurare (M)	Senzor
CH4 Metan	Detectarea scurgerilor	0 până la 10.000 ppm (M)	Senzor Semi-Conductor CH4
		1 % vol. până la 2,2 % vol. (A)	

3. Detectarea scurgerilor

Opțiunea de meniu „Detectarea scurgerilor” permite detectarea rapidă și eficientă a scurgerilor la conductele de instalație și la punctele de racordare.

După selectarea opțiunii din meniu, începe faza de initializare a senzorului. Aceasta trebuie să se desfășoare în aer curat! Faza de initializare a senzorului este perioada de timp necesară senzorului și aparatului pentru a fi funcționale în mod fiabil.

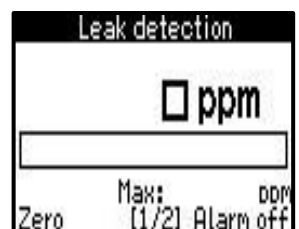
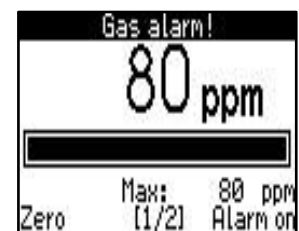
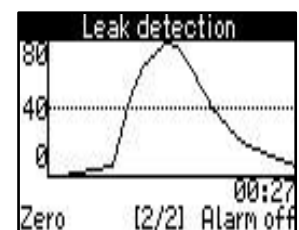
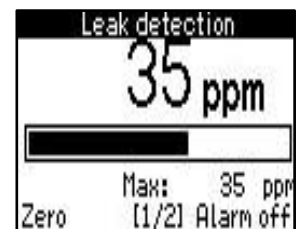
Imediat ce simbolul „salvare” apare în prima linie a afișajului, datele de măsurare curente sunt afișate și salvate.

Cu **tasta F1** se poate efectua o singură dată și în anumite limite o corecție a punctului zero.

Cu **tasta Enter** puteți comuta afișajul în meniu, apărând astfel un grafic ppm în care este documentată evoluția concentrației măsurate.

Dacă valoarea măsurată a gazului atinge sau depășește pragul de alarmă setat, se declanșează o alarmă acustică, optică și vibratorie. În plus, în alternanță cu valoarea măsurată, în a doua linie a afișajului se afișează intermitent mesajul „Alarmă de gaz!” prin alternare. Cu **tasta ESC** se încheie verificarea. În cazul datelor MDE configurate, veți ajunge la rezumatul măsurătorii și apoi, apăsând **tasta ESC**, veți reveni la meniul principal.

Dacă în timpul căutării scurgerilor se afișează caseta din imagine, trebuie efectuată o calibrare.





În meniul Setări se pot efectua setări individuale pentru meniu, cum ar fi pragul de alarmă, rezoluția în seturi de unități (conform tabelului prezentat) și afișarea meniului.

Setări set					
Set	ppm		Vol. %		
	Max.	Rezoluție	Min.	Rezoluție	Max.
1	1.000	1 ppm	0,1 %	0,1%	2,2 %
2	1.000	5 ppm	0,1 %	0,1%	2,2 %
3	10.000	10 ppm	1%	0,1%	2,2 %
4	22.000	50 ppm			

4. Alimentare

Aparatul de măsură funcționează cu o baterie reîncărcabilă încorporată. Nivelul actual al bateriei este afișat întotdeauna în linia superioară a ecranului.

Dacă pe afișaj apare mesajul „**Baterie descărcată**”, aparatul de măsură trebuie încărcat. Pentru încărcarea aparatului de măsură trebuie utilizat numai cablul de încărcare prevăzut în acest scop de către **Esders GmbH**.

5. Actualizarea firmware-ului (firmware, opțiuni de meniu, extinderi)

Cu ajutorul aplicației **Esders Connect**, puteți actualiza firmware-ul dispozitivului fără a fi necesar să îl trimiteți. Actualizările firmware-ului sunt necesare, de exemplu, atunci când se modifică reglementările și, prin urmare, procedurile de testare (actualizare).

Noi, **Esders GmbH**, actualizăm în mod continuu procedurile de testare în cazul modificărilor (standardelor). Actualizările firmware-ului sunt necesare și atunci când achiziționați opțiuni de meniu suplimentare (upgrade). Dacă aveți nevoie de ajutor pentru efectuarea unei actualizări, contactați serviciul Esders.

Cerințe:

- Aplicația **Esders Connect** și smartphone/tabletă cu conexiune bună la internet
- Dispozitiv Esders

Utilizarea aplicației Esders Connect



Nu opriți dispozitivul în timpul procesului. De asemenea, aplicația și transferul wireless de date nu trebuie oprite.

1. Porniți dispozitivul.
2. Deschideți aplicația pe smartphone/tabletă.
3. Urmați instrucțiunile din aplicație.

Info: Aplicația se conectează la dispozitiv. Dispozitivul comută în „modul date”. Pe ecranul dispozitivului veți vedea „Modul date”.

6. Mesaje/coduri de eroare

Dacă dispozitivul de măsurare afișează un mesaj de eroare sau coduri de eroare, vă rugăm să urmați pașii următori:

- opriți și reporniți dispozitivul
- asigurați-vă că bateria este complet încărcată.

Dacă erorile reapar după repornire, dispozitivul trebuie mai întâi conectat la aplicația **Esders Connect** și trebuie efectuată o actualizare a configurațiilor și/sau a firmware-ului. Dacă eroarea persistă, vă rugăm să contactați serviciul Esders la:

Esders GmbH

Hammer-Tannen-Str. 26-30

D-49740 Haselünne

Tel.: 05961/ 9565-0

E-Mail: info@esders.com

7. Întreținere și service

Vă recomandăm să supuneți aparatul dvs., inclusiv senzorii, unei întrețineri complete efectuate de Esders GmbH o dată pe an, în conformitate cu DIN 31051:

Întreținere	= întreținere, inspecție, reparații, îmbunătățiri
service	= măsuri pentru menținerea stării nominale
Inspecție	= măsuri pentru determinarea și evaluarea stării actuale
Reparare	= Măsuri pentru restabilirea stării dorite
Îmbunătățire	= Îmbunătățire ulterioară (de exemplu, actualizare software)

În plus, la pornirea aparatului, pe ecran se afișează data următoarei inspecții (dacă a fost setată în prealabil în setări), precum și în aplicația Esders Connect sau prin apăsarea îndelungată a butonului ESC în starea configurată. Se pot utiliza numai piese de schimb originale Esders.

8. Eliminare

Eliminarea dispozitivului, a bateriilor și a accesoriilor se face în conformitate cu prevederile legale. Vă rugăm să separați deșeurile în mod corespunzător. Vă preluăm cu plăcere dispozitivul și îl trimitem la o unitate de procesare calificată pentru a fi eliminat.

Bateriile vechi nu trebuie aruncate la gunoiul menajer. În calitate de consumator, aveți obligația legală de a returna bateriile uzate. Puteți returna bateriile uzate la punctele de colectare publice din localitatea dumneavoastră sau oriunde se vând baterii de acest tip.

Trimiteți aparatele/accesoriile cu mențiunea „Eliminare” la următoarea adresă:

Esders GmbH
Key word: Disposal
Hammer-Tannen-Str. 26-30
D - 49740 Haselünne

9. Condiții de licență pentru sistemul de operare

Notă privind firmware-ul (software open source)

Firmware-ul se bazează pe software open source. În conformitate cu condițiile de licență pentru acest software open source (GPL / LGPL), codul sursă este pus la dispoziție. Esders GmbH subliniază că codul sursă nu intră în sfera sa de responsabilitate și nu face obiectul serviciilor datorate.

Codul sursă este disponibil la cerere, la prețul de cost, la adresa info@esders.com.

Condițiile complete de licență sunt disponibile pe internet la: www.esders.com/Lizenzen/

10. Condiții de garanție

Vă mulțumim că ați ales un dispozitiv Esders GmbH. Toate dispozitivele sunt verificate cu atenție de tehnicienii noștri înainte de a părăsi sediul nostru.

În cazul utilizării conforme, acordăm o garanție de 12 luni pentru toate dispozitivele. Deschiderea dispozitivului poate duce la pierderea garanției.

11. Date tehnice

Denumire	: TONI GasTest CH4
Dimensiuni fără gât de lebădă	: 13 cm x 6,5 cm x 3,5 cm
Dimensiuni cu gât de lebădă	: 35 cm x 6,5 cm x 3,5 cm
Greutate	: 265 g
Ecran	: Ecran grafic LCD cu 128 x 64 pixeli + caractere speciale, iluminabil
Alimentare	: Baterie litiu-ion de lungă durată, reîncărcabilă prin USB-C
Durată de funcționare	: Iluminare ecran : Aproximativ 31 ore oprit Iluminare ecran : Aproximativ 20 ore activată
Condiții de funcționare	: Temperatură : -20 °C până la + 50 °C Calibrare / reglare : +10 °C până la +40 °C Umiditate : 0-95 % r.F. (fără condens) Ambient pressure : 800 - 1100 hPa Gas inlet : max. 60 hPa inlet pressure
Condiții de depozitare	: Temperature : 20°C to +60°C Air humidity : 0 - 95% relative humidity (non-condensating) Presiune ambientă : 800 - 1200 hPa
Grad de protecție	: IP 64
Domeniu de măsurare	: Metan 0 - 10.000 ppm
Imprimare (opțional)	: Imprimantă termică P3
Stocare în cloud	: Inclus după înregistrarea dispozitivului Esders Connect
Mesaje de alarmă	: Vizuale, sonore și vibrații
Nivel de alarmă	: >95 dB (A)

Esders

Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur, pentru a-l putea consulta oricând, în caz de nevoie. Toate ilustrațiile din acest document servesc la prezentarea clară a contextului tehnic sau la explicarea procedurilor de operare. Pentru domeniul de aplicare garantat se aplică exclusiv informațiile descrise în text. Dacă nu se specifică altfel în text, informațiile din acest document au prioritate față de eventualele informații contrare din anexe sau ilustrații.

Material protejat prin drepturi de autor. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice!

Acest document este o traducere a manualului de utilizare original în limba germană. În cazul unor discrepanțe sau ambiguități, numai versiunea în limba germană are caracter oficial și este obligatorie din punct de vedere juridic.

Toate datele, informațiile și indicațiile din acest manual de utilizare au fost întocmite cu cea mai mare atenție și în conformitate cu cunoștințele noastre. Pentru întrebări și comentarii referitoare la manualul de utilizare, vă rugăm să vă adresați persoanei de contact de la Esders.

Persoana de contact

Reprezentantul dvs. de vânzări sau e-mail la info@esders.com

Trademarks

Bluetooth® este o marcă înregistrată la nivel mondial de Bluetooth SIG, Inc. Toate celelalte mărci, denumiri de produse, companii, servicii sau software și logo-uri menționate sau afișate în acest document servesc exclusiv pentru identificarea clară și pot fi mărci comerciale ale proprietarului respectiv

Producător

Esders

Esders GmbH, Hammer-Tannen-Str. 26-30, 49740 Haselünne, Germania

Locații/Distribuție/Importatori

Esders GmbH, Hammer-Tannen-Str. 26-30, 49740 Haselünne, Germania

